



(English version on reverse)

## RAPPEL LA TROUSSE DE RECONFORT DE VOTRE ENFANT

Chers parents, chers tuteurs,

L'école André-Piolat a mis en place un plan d'actions afin de faire face aux situations qui pourraient se présenter en cas d'urgence (ex. un tremblement de terre). Ce plan est continuellement mis à jour par un Comité de Prévention en cas d'Urgence comprenant la direction, des membres du personnel et des parents ainsi que Trottin-Trottinette.

L'école conserve dans un conteneur situé dans la cour arrière: de l'eau, de la nourriture, de l'équipement de premiers soins et d'urgence. L'inventaire du conteneur est revu et mis à jour régulièrement. De plus, chaque classe a un plan d'évacuation à côté de sa porte d'entrée et un sac d'urgence dans lequel il y a une trousse de premiers soins, des couvertures d'aluminium, des ponchos de pluie, une lampe de poche, la liste d'élèves, etc. Ce sac serait pris par l'enseignant si une évacuation de classe était nécessaire.

En plus de ce sac, nous demandons à chaque élève et membre du personnel d'avoir sa trousse de réconfort personnelle. Nous vous demandons donc de **vérifier la trousse de votre enfant, c'est-à-dire le contenu du sac «zip-lock» (17,7cm x 19,7cm) qui vous a été retourné au mois de juin dernier**, en y ajoutant les éléments manquants, si nécessaire :

- le nom suivi du prénom de votre enfant** écrit clairement sur la bande blanche du sac
- une photo de famille avec **au verso**: le nom de l'enfant, celui des parents, les numéros de téléphones, le numéro de carte d'assurance maladie ainsi que les coordonnées de la personne contacte hors province.  
**Inscrivez aussi toutes conditions particulières de santé s'il y en a**
- 3 barres granola ou toutes autres collations énergétiques, non périssables
- 3 sucettes ou de la gomme à mâcher
- 1 paquet de Kleenex
- 1 petit jouet (sans piles)
- 3 bandages
- 3 serviettes pour mains et visage (Wet Ones)
- 1 crayon et un petit bloc-notes

**Veillez vous assurer de bien refermer le sac «zip-lock» pour éviter toute perte et de respecter la grandeur du sac afin que chaque trousse d'élève puisse avoir une place dans la valise de classe.**

Nous vous demandons de bien vouloir **retourner la trousse de réconfort de votre enfant à son titulaire de classe, dès la rentrée scolaire. Rappelez-vous qu'une urgence peut survenir en tout temps, même le premier jour de l'année scolaire.** Cette petite trousse personnelle ferait une grande différence dans le réconfort de votre enfant en cas d'urgence.

Merci de votre collaboration,

Le Comité de Prévention en cas d'Urgence - EAP (25-01-14)



(version française au verso)

## REMINDER YOUR CHILD'S EMERGENCY COMFORT KIT

Dear parents, dear guardians:

André-Piolat school has a plan to address emergency situations or disasters. This plan is a living document, which is continually updated and improved by the school Emergency Preparedness Committee represented by the school administration, staff, parents and Trottin-Trottinette.

There is a large, locked container located in the schoolyard, which is stocked with: water, food supplies, first aid materials and other emergency supplies. As part of the emergency plan, the inventory is reviewed and restocked on a regular basis.

In addition, each classroom has an evacuation plan next to their entrance door with a «grab-and-go» kit of emergency items including: small first aid kit, foil blankets and rain ponchos for each person, flash light, class list, etc. This kit would be taken by teachers in case of an evacuation.

In addition to this «grab-and-go» kit, each child and staff member will need **individual comfort kit**. We would like each parent **verify** their child's comfort kit, **the «zip-lock» bag (17,7cm x 19,7cm) returned at the end of last June**.

Please add the following items if necessary:

- the last and the first name of your child** clearly print on the zip-lock bag using a black felt pen
- a family photo, **including at the back**: your child's name, parents' names and phone numbers, care card number and out of area contact person. **Also indicate allergies or any medical conditions if applicable**
- 3 granola bars or other non-perishable, high-energy snacks
- 3 small candies such as lollipops or chewing gum
- 1 packet of Kleenex
- 1 small game (no batteries)
- 3 band-aids
- 3 hand and face wipes (Wet Ones)
- 1 pen with a small notes book

**Make sure the «zip-lock» bag is well closed and of the proper size. We are trying to assure that every students' kit fits into the class suitcase.**

**Please return your child's completed comfort kit to his/her classroom teacher on the first day of the school year. Remember an emergency could happen at any time, even at the beginning of the school year.** This small personal kit could make a difference to the well-being and comfort of your child in case of such an emergency.

Thank you for your collaboration,

The Emergency Preparedness Committee - EAP (25-01-14)